

СЕМЬ ДЕВУШЕК

Записано от Силкина И. И.,
пос. Боронцово, 1973 г.

Запись и перевод
Лабананускаса К. И.

Когда-то мой отец рассказывал про род Лодоседа.
На берегу озера жил пять Лодоседа. У них было семь девушек.
Однажды стала очень жаркая погода. Комары кусают, спать не дают.
Семь девушек пошла к озеру. Дошли до озера. От шума его не видно.
Девушки говорят:

— Теперь нас никто не видит.

Тут они сняли парки, разделлись и вошли в озеро.
Однако через некоторое время тут появился авиакский нганасан Топтэо.
Он, наверное, по реке выплел к озеру. Стоя на берегу озера, Топтэо уви-
дел семь девушек. Он собрал их одежды и сел на них. В это время де-
вушки находятся в озере. Старшая девушка говорит:

— Чего тебе надо? Зачем ты сел на наши парки? Если тебе что-нибудь
нужно, бери. Отошел бы ты подальше, я одеваться буду.

Этот парень сказал:

— Я не пойду!

Так прошел целый день. Старшая девушка опять говорит:

— Чего тебе надо? Если хочешь, приходи в гости. В одну ночь иду
к себе, в следующую — пойду к другим.

Однако девушки так не хотят.

Стало поздно. Девушки стали замерзать. Старшая девушка сказала:

— Нам придется выйти из воды.

Девушки начали выходить из воды. Нганасан Топтэо все сидит на
одеждах и смотрит. Тут они подошли к нему. Старшая девушка сказала:

— Схватите его за голову, опрокиньте! Крепко держите!

Девушки так и сделали. В это время старшая девушка прошла вдоль
(лежащего) нганасана. Затем перешагнула через него (т. е. опоганила).

Потом его отпустили.
Нганасан Топтэо вернулся домой. Говорят, он еще одну зimu про-
жил. Хотя еду ел, однако стал худеть. Так и умер.

НАРО КАРЕ

Иней пугаете тээвэ. Курэхарио каре пугабизо. Пори", нуа" пеля",
шига" пугебизо". Дедешкионэ суробаза молэ кани. Каре катома чинади
соужума. Иней оддухонэ дязуна, погунэ.

Моди чинади коддонн нини адуазо". Тэнихони соңазо". Кутойно по-
румэддо комэлээо". Поруди мимони куортагуа пено. Кутохинэ инэни но'
сомобизо". Тайно оайдарха, луаддо тайно модераби.

Торникохоз аньдиоро даха" но' солээо". Мигтуа инэни ноково дязо. Ку-
ройхуо ага каре дязадарха. Каре меро дязо. Мовэ инэни но' тээвэ".
Мади соде лэуназо":

— Има, соро"! Шеодо канэ иддо батур"! Мигтуа нодо дязо!

Кочи лэунээоди, инэй ние удэ". Бэумад комаши, бикосо ага каре
сжоразо. Иней лэумумээо":

— Пеебей, ши лигора"!

Каре молэ инэни башиза омаза. Нулик мимохон каре судиета дедээо".
Мимой тохонконе башиза озимма. Морад жанизо". Пугай нони нэхабо.
Инэни неходода лэуназо":

— Аба, коруро таза"! Кабе бахурддо ибуго кома" мерчун дязо"!
Корусай туо. Дяродад комэлээо", лэумад комэлээо". Корухонда кареза
мотурокай пеза. Моди монэзо":

— Инэни мене нукона жерей кадаси абунн торэ маями' дилгудаши.
Каре кудакан дедачудабоши нуком аси абунн".

Каре судээо инэй нутон нэхай". Иней туна иреби, туна бэлга. Иней каре
чихизэ", сажулабэзо". Аба бахурода куортагуэ пеза. Бумэза нукучи муортаза.
Моди тэйно монэзо":

— Инэни соужума' но' жаха лилодой соуа.

ТАИМЕНЬ

Записано от Силкина И. И.,
пос. Воронцово, 1973 г.

Запись и перевод
Лабанавускаса К. И.

Мой старший брат стал ловить рыбу. Разная рыба попадает. Щуки, карпы, пескари, сити попадают. Лед по Енисею уже прошел, теперь уже хорошо ловить рыбу. Мой старший брат ездит на лодке, ставит сеть.

В это время я сижу на санках, осматриваю стрелы. Некоторые из них уже начали ржаветь. Я стал чистить ржавеющие стрелы. Временами подскакиваю на старшего брата. Видно, он все занят работой.

Через некоторое время я снова посмотрел в сторону реки. Что-то плывет к старшему брату. Кажется, какая-то большая рыба плывет. Рыба плывет быстро, она уже достигла моего брата. Смотря на это, я крикнул:

— Брат, берегись! С испугу не перевернись! Что-то к тебе плывет!

Хоти я крикнул, но мой старший брат не слышит. Он хотел повернуться, а из воды показалась голова большой рыбы. Оказывается, это таймень. Брат не успел что-либо сделать, как рыба схватила его за голову. Брат, слышно, крикнул:

— Младший брат, спасай меня!

А рыба уже проглотила половину моего брата. Я выпустил одну стрелу по рыбе. Стрела прошла насквозь рыбы. Я подошел к берегу, потянул за сеть. Я крикнул жене моего старшего брата:

— Ага, носи нож! Если не хочешь видеть своего мужа мертвым, то ропись!

Она подошла с ножом. Стала плакать, стала кричать. Ножом она стала пороть рыбу:

Я сказал:

— Если бы мы вместе с братом ловили рыбу, такой беда бы не было. Я подумно засредил бы рыбу, если бы были бы вместе.

Мы вынули брата из рыбы. Оказалось, что он еще жив, еще дышит. Брат нажеван рыбой, нямт. Ага стала мыть своего мужа, кровь синула.

Я так сказал:

— Для излечения моего старшего брата хорошо бы достать шайтан.

БАХУО

Бахуо кадаяй кани, Сариха дяха тосинадио ка"араза. Боддада Каха созо' но' кочизо та". Бахуо дязудь эказоби, норезо', Соңа, Ереда но' уляйту туддиюку. Екке дэхинэ тонанэда аби, туддиюку ибиза сэйхоро".

Чиньади Бахуо ноа, туддиюку' но' соңа. Туддиюку' барохонэ энече' но-зарха. Бахуо тэнигүка: «Инона курой энече' ноат? Кудаха екке дэхинэ энече' но-ибизо' сэйхоро". Соманино канэхогүзо"».

Бахуо орнадио кани. Тэчиюкохоз нортаза. Иаода камаза. Туддиюку' барохонэ бого аби то, тэйнона энече' дигтуа то.

Бого науга ни', норэзо', Бахуо но' таруэйзо'. Бахуо бого' но', мимохинаэ ние лэдири". Бахуо дярэй мона:

— Ми' ае ши кададдо комаддо?

Бого тоторио Бахуо' но' дязэ', Бахуо' но' таэзо'. Оразеде наханда дэ-диаза. Бахуо дэ' ни' монүзэзо'. Бого бахуаза дэ' но' тэннэхонэза, тэйнохуа ниеза секоро", ниеза козетүро".

Бахуо бузо барихоода тэниза туа. Корүза собуа. Бого мунози бериаза. Бого' бээзэ" ка"эзо". Бого тохонадио таройзо'. Бахуо мимохинаэ лэдири пеэа. Богода казаа.